

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.359.1994.TREATIES-8 (Notification dépositaire)

CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU POINT,  
DE LA FABRICATION, DU STOCKAGE ET DE L'EMPLOI  
DES ARMES CHIMIQUES ET SUR LEUR DESTRUCTION  
OUVERTE A LA SIGNATURE A PARIS LE 13 JANVIER 1993

RECTIFICATIF DE LA CONVENTION (TEXTE ESPAGNOL)  
ET TRANSMISSION DU PROCES-VERBAL PERTINENT

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,  
agissant en sa qualité de dépositaire et se référant à la  
notification dépositaire C.N.201.1994.TREATIES-4 du 12 juillet 1994  
et C.N.246.1994.TREATIES-5 du 31 août 1994, communique :

L'attention du Secrétaire général a été attirée sur le fait que  
des corrections additionnelles à l'égard du texte espagnol, à la  
suite d'inadvertances éditoriales, ont été omises des notifications  
dépositaires susmentionnées.

..... On trouvera ci-joint le texte des corrections et un exemplaire  
du procès-verbal de rectification.

Le 27 janvier 1995

SJ

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE  
DEVELOPMENT, PRODUCTION, STOCKPILING AND USE  
OF CHEMICAL WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION  
OPENED FOR SIGNATURE AT PARIS ON  
13 JANUARY 1993

CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE  
AU POINT, DE LA FABRICATION, DU STOCKAGE  
ET DE L'EMPLOI DES ARMES CHIMIQUES ET  
SUR LEUR DESTRUCTION  
OUVERTE A LA SIGNATURE A PARIS  
LE 13 JANVIER 1993

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE  
SPANISH ORIGINAL TEXT OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE  
L'ORIGINAL ESPAGNOL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS,  
acting in his capacity as depositary of the  
Convention on the Prohibition of the  
Development, Production, Stockpiling and Use  
of Chemical Weapons and Their Destruction,  
opened for signature at Paris on 13 January  
1993,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de  
dépositaire de la Convention sur  
l'interdiction de la mise au point, de la  
fabrication, du stockage et de l'emploi des  
armes chimiques et sur leur destruction,  
ouverte à la signature à Paris le 13 janvier  
1993

WHEREAS it appears that, owing to editing  
oversights, additional corrections with  
respect to the Spanish text were omitted from  
depositary notifications  
C.N.201.1994.TREATIES-4 of 12 July 1994 and  
C.N.246.1994.TREATIES-5 of 31 August 1994

CONSIDERANT qu'il apparaît que par la suite  
d'inadvertances éditoriales, certaines  
corrections additionnelles à l'égard du texte  
espagnol ont été omises des notifications  
dépositaires C.N.201.1994.TREATIES-4 du  
12 juillet 1994 et C.N.246.1994.TREATIES-5 du  
31 août 1994

HAS CAUSED supplementary corrections  
indicated in the annex to this Procès-verbal  
to be effected in the said Spanish original  
text of the Convention, which corrections  
also apply to the certified true copies of  
the Convention established on 28 January  
1993,

A FAIT PROCEDER dans ledit texte original  
espagnol de la Convention aux corrections  
supplémentaires requises, telles qu'indiquées  
en annexe au présent procès-verbal,  
lesquelles s'appliquent également aux  
exemplaires certifiés conformes de la  
Convention établis le 28 janvier 1993.

IN WITNESS WHEREOF, I, Ralph Zacklin,  
Director, and Deputy to the Under-Secretary-  
General in charge of the Office of Legal  
Affairs have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Ralph Zacklin, Le  
Directeur et Adjoint du Secrétaire général  
adjoint chargé du Bureau des affaires  
juridiques, avons signé le présent procès-  
verbal.

Done at the Headquarters of the United  
Nations, New York, on 10 January 1994.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations  
Unies, à New York, le 10 January 1994.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Zacklin', with a horizontal line underneath it.  
Ralph Zacklin

C.N.359.1994.TREATIES-5 (Annex(e))

PAGE OF ORIGINAL AND CERTIFIED COPY	ORIGINAL AND CERTIFIED COPY ERROR	PREPARATORY COMMISSION CORRECTION:
--	--------------------------------------	---------------------------------------

Page 128, paragraph 16 (b) (i)	;	;y
--------------------------------	---	----

Page 135, paragraph 8 (e) (iii)	Estados interesados	Estados involucrados
---------------------------------	---------------------	----------------------

throughout the Convention and its Annexes	año natural	año calendario
--	-------------	----------------

throughout the Convention and its Annexes	años naturales	años calendario
--	----------------	-----------------



PAGE DU TEXTE AUTHENTIQUE ET EXEMPLAIRE CERTIFIE	ERREUR DANS LE TEXTE AUTHENTIQUE ET EXEMPLAIRE CERTIFIE	RECTIFICATION PAR LA COMMISSION PREPARATOIRE
---	--	---

Page 128, paragraph 16 b) i)	;	;y
------------------------------	---	----

Page 135, paragraphe 8 e) iii)	Estados interesados	Estados involucrados
--------------------------------	---------------------	----------------------

Partout dans le texte de la Convention et de ses annexes	año natural	año calendario
---	-------------	----------------

Partout dans le texte de la Convention et de ses annexes	años naturales	años calendario
---	----------------	-----------------